



## 经济及社会理事会

Distr.: Limited  
31 May 2000  
Chinese  
Original: English

担任题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”的大会特别会议筹备委员会的  
妇女地位委员会

第三届会议

2000年3月3日至17日

议程项目2

题为“2000年妇女：二十一世纪两性平等、  
发展与和平”的大会特别会议的筹备工作

## 执行《北京宣言》和《行动纲要》的进一步行动和倡议

筹备委员会主席提交的成果文件草稿

## 三. 目前在充分实施《北京宣言》和《行动纲要》方面所面临的挑战

28. 《北京宣言》和《行动纲要》实施情况的审查和评估是在迅速变化的全球背景下进行的。自1995年以来，很多问题更加突出或显示了新的方面，给各国政府、政府间机构、国际组织、私营部门和非政府组织加紧充分实施纲要实现两性平等、发展与和平带来了新的挑战。[所有各级对两性平等没有作出充分政治承诺的情况仍继续妨碍《行动纲要》执行工作的进展。]

29. 全球化进程使一些国家改变政策，贸易更开放，资金加快流动，国营企业私有化[公共支出减少/公共部门的作用日渐改变]。这种变化改变了生产方式，

加快了信息和通讯技术的进步[并影响了妇女既作为工作者又作为消费者的生活，在一些情况下加剧了不平等现象。尚未对旨在使经济、就业和社会政策与可持续发展之间更为平衡的改革对性别产生的影响进行有系统的监测。][全球化在各种方面]影响到文化价值观念、生活方式、广告业和新闻媒体。/全球化促进国际一体化也产生了文化、政治和社会影响。][伴随着这些趋势的是巨大的政治变革，其中包括新的国家治理方式，[国际民间社会的发展]和较普遍地实现人权。]

[日益增长的全球经济带来的利益没有得到公平的分配。[特别是][在各部门，包括]在[正规和]非正规经济和农村[部门/地区，][造成/这种情况导致]扩

大了的经济差距、[劳动力市场的进一步隔离、非典型的就业方式，从而难以实施劳工标准][陷于贫穷的妇女人数日增的现象、]不安全的工作环境和持续存在的[剥削童工现象、]男女不平等现象。虽然全球化给妇女带来了更多的经济机会和自主权，但是由于国与国间和各国国内日益加剧的[不公正/不平等现象]，[多数妇女/其他妇女]则无法从全球化进程得到惠益，从而处于社会边缘。虽然许多国家妇女劳动力的参与率有所提高，[在另一些国家，某些经济政策的实施对妇女就业产生了不利的影响，][就业机会的增长][往往]没有相应地带来[工资的增加、晋升机会和]工作条件的改善[或是妇女贫困程度的明显下降。]

[在许多国家，妇女继续从事低薪、非全时的[合同]工作，既没有保障，又有安全和健康方面的风险。][在许多国家]妇女，特别是新进入劳动力市场的妇女，仍旧属于最先失去工作、最后被重新雇用的人。)

30. 近年来国家间和国内经济情况的差距日益扩大、各国在经济上越来越相互依存和依赖外部因素、再加上金融危机，改变了许多国家的经济增长前景并造成经济不稳定情况，从而对妇女的生活产生了严重影响。这种情况妨碍了国家提供社会保护和社会保障以及为执行《行动纲要》筹措资金的能力。[将社会再生产成本及其它福利费用从公共部门转由家庭负担的现象也反映了这种问题。][通过国际合作筹措的资金日渐减少使多数发展中国家和许多转型期经济国家更加受到忽视和排斥，而在这些国家中，妇女属于最贫穷和最易受伤害的一部分人民。][发达国家将国内生产总值的 0.7%用于总的发展援助的商定目标尚未实现，虽然为妇女方案拨出了更多的资金但是仍旧不敷需要。][这些因素，加上家庭解体的因素，使得陷于贫穷的女性人数日增，从而妨碍了实现两性平等的努力。][在国家一级筹措的资金有限，因此必须采取创新的办法分配现有资源，不仅是各国政府，而且它们

在非政府组织和私营部门中的合作伙伴也应采用新办法。其中一种新办法是对政府预算进行性别分析，这种办法已成为一种重要的工具，可用以查明开支对妇女和男子的不同影响以帮助确保现有资金得到更公平的使用。这种分析对于促进两性平等至关重要[并确保现有资源得到公平使用。][还必须更加注重加强家庭及其一向所提供的支助系统。]

[30 之二. 全球化和结构调整方案的不利影响、偿还外债的巨额费用和国际贸易条件日渐不利的情况使得发展原已面临的障碍更加恶化，从而使各国，特别是发展中国家，陷于贫穷的妇女人数增多。在这方面，一些国家的经济危机对妇女产生了极其严重的影响，使更多的妇女陷于贫穷。]有些国家的教育部门[受到实施结构调整政策的/不适当的结构调整政策的][经济改革政策的][严重][影响]，因为这些政策使得教育基础设施方面的投资有所减少。

[结构调整方案往往意味着裁减基本社会服务预算，包括教育和卫生预算，从而便文盲率和产妇死亡率偏高的现象更为严重。/结构调整措施在某些情况下导致削减基本社会服务预算，包括教育和卫生预算，从而阻碍了提高妇女识字率和增加其获得保健服务的机会的努力。]

30 之三. [人们日益认识到多数发展中国家难以承担越来越沉重的债务负担，债务负担成为阻碍以人为中心的可持续发展和消除贫穷方案的进展的主要因素。债务和偿债负担妨碍了发展中国家实现经济增长和可持续发展的努力并对充分执行《行动纲要》的能力产生了不利影响。]

30 之四. [有些国家违反国际法和《宪章》对另一些国家采取单方面胁迫措施，这种措施继续不但对受影响国家妇女地位的提高构成严重的障碍，也成为一种挑战。这些措施对经济和社会发展产生了不利的影响，并妨碍充分享有所有人权，包括人人享有一定的生活水平使其能够过健康安乐的生活并有权获得粮

食、医疗服务和必要的社会服务。][另一个重大障碍是经济制裁对妇女和儿童产生了不利的影响。]

新的 30 之四。[对一些国家实施的经济制裁继续对平民，特别是妇女和儿童，产生消极的作用和不利的影响。]

\*30 之五。转型期经济国家的经济结构调整造成困难，妇女更是首当其冲，在经济衰退时首先失去工作。她们在被挤出快速增长的部门。因国营工作单位被取消或私有化而失去许多儿童保育设施、需要更多地照顾老年人却没有相应的设施、以及在获得重新就业的训练和开办或扩大企业所需生产性资产方面继续缺乏平等机会，凡此种种都是转型期经济国家妇女目前面临的挑战。(已商定)

[30 之六。妇女在家庭中起着关键的作用。如果无法向妇女提供充分的支助并向各种形式的家庭提供适当的保护和支助，就会影响到整个社会并妨碍实现两性平等的努力。]

31. 科学和技术是发展的基本组成部分，科技在改变生产方式，创造新的[合适的]工作[工作类别]和工作方式，促进建立以知识为基础的社会。技术改革给妇女带来各方面的新机会，[如果妇女享有同等的机会、得到足够的训练并积极参加对这些改革的界定、规划、拟订和执行及其性别影响评价。]世界上很多妇女有效地利用新的通讯技术建立联系、进行宣传、交换信息、[和发展企业]、[进行媒体咨询]和利用电子商务创业。[各国政府、非政府组织、社区和私营部门正在利用技术进步来交流信息和专门知识。]尽管如此，[千百万]许多最贫穷的妇女和男子仍然无法利用这些设施，他们有可能被排斥在这个新领域之外，无法利用该领域的各种机会。

32. 劳动力移民的模式在改变，妇女和女孩越来越多地参与[多种形式的]国内、区域和国际劳动力移民[主要是农业、家务和娱乐业的劳动力移民]。[这种情况增加了他们赚钱的机会，使他们更加自力更生，但也使妇女和儿童，特别是女孩，容易受到较差的工作条件、较大的健康风险、贩卖妇女、[经济和性剥

削、强迫卖淫、种族主义、仇外心理、]及其它不法行为之害，这种情况[有碍于他们享有人权/侵犯了他们的人权，对于贫穷、没有受过教育、没有技能和(或)无证移民者来说更是如此][劳工移民往往导致妇女与其家人，特别是与子女的离散。]

33. 近年来在国内和国家间建立政府、工会、专业和消费者协会、[雇主、]基金会和非政府组织的新的广泛联盟和同盟，从而促进人权、行为守则和对社会负责的投资方面取得了进展[其中将把两性平等措施包括在内][其中反映两性平等的观点。各国政府仍有承诺与民间社会密切合作采取新的步骤和促进创新做法的余地]。

34. 备选案文：[《消除对妇女一切形式歧视公约》虽然得到许多国家的批准，但是还没有得到普遍的批准。虽然人们日益接受两性平等原则，但是许多国家在公约所载的一些规定的执行方面仍旧面临困难。]

36. 人口趋势，包括[生育率降低、]预期寿命增加、死亡率降低的情况，造成人口老龄化[从而使慢性病增多。]由于男女的预期寿命不同，寡妇和较年轻单身妇女的人数大幅度增加。[这往往使她们在社会上处于孤立状态，健康风险更大并遇到其它各种社会难题。妇女死亡的一个主要原因是慢性病增多，这种情况对于研究、保健设施和开支以及非正规保健系统产生了影响。另一方面，目前这一代年轻人是有始以来年轻人人数最多的一代。少女和年轻妇女有特殊需要，必须给予更多的重视。]社会可以从年纪较长妇女的知识和生活经验中学到很多东西。

37. [尤其是]发展中国家艾滋病毒/艾滋病流行病的[迅速]蔓延给妇女造成[巨大的][破坏性极大的]影响。[两性平等是预防这种疾病的先决条件，但对妇女的性和生殖][健康和生殖]权利缺乏认识，意味着预防艾滋病毒/艾滋病的工作主要由男子掌握，而女孩和年轻妇女则要冒特别的风险。[这种情况使其成为一个紧迫的公共卫生和发展问题。控制病毒的努力赶不上病毒蔓延的速度，从而抵消了得之不易的发展成果。妇女和少女的感染率不断上升。在某些区域，

尤其是在易受伤害的群体中，妇女、包括年青人感染艾滋病毒的人数迅速增加。]照看感染上艾滋病毒的人、包括孤儿的负担[主要]落在妇女身上，这是因为国家基础设施无法对提出的挑战作出充分的反应。感染艾滋病毒的妇女往往还会受到歧视和诋毁[而且往往是基于性别的暴力的受害者]。以下各方面的问题没有得到适当的解决：[预防、互相负责、][提供充分的预防艾滋病毒/艾滋病教育、]儿童经母体感染[艾滋病毒]、母乳喂养、[人工流产]、[向青年提供信息和进行教育、[约束危险性较高的行为]、][协商进行安全的性活动]、卖淫妇女、静脉注射毒品使用者、支援小组、自愿咨询和试验、]通知性伙伴和提供基本药品、包括[Azidothymidine (AZT)]、[治疗机会性感染的药品]等。[还应对改变行为和赋予妇女要求安全的性活动和充分控制其性关系的权力问题采取更为切实有效的措施。在一些国家防治艾滋病毒/艾滋病的斗争中呈现了年青人的行为发生变化的正面迹象，经验表明，针对年青人的关于性和艾滋病毒/艾滋病的教育方案可以使人们对两性关系、推迟初次性行为的时间、减少性传染疾病危险的问题持较正确的看法。]

[新的 37 之二：发达国家和发展中国家年轻妇女和女孩对麻醉药品和精神药物的需求日益增长，因此需要进一步努力减少需求和打击麻醉药品和精神药物的非法生产、供应和贩运。]

38. 自然灾害造成的伤亡和损失有所增加，[这使人们更加意识到，现有措施和干预手段不能对这种紧急情况作出有效的反应，]在这些紧急情况下，妇女比男子更多地承担应付家庭日常急需的责任。这种情况使人们更加[进一步]认识到，必须把性别观点纳入正在制订[和实施]的所有[防灾、]减灾和复兴战略。

41. 人们日益接受建立在[一套共同的][普遍接受的]原则、规范、规则和体制机制以及[并建立在]《消除

对妇女一切形式歧视公约》及其任择议定书基础之上的两性平等。[人们日益接受建立在一套共同的原则、规范、规则和体制机制以及国际法，尤其是《消除对妇女一切形式歧视公约》及其任择议定书基础之上的两性平等。

[两性关系不断变化的背景，以及对两性平等和生殖权利的讨论，导致对性别角色的进一步重新评估。这种情况又鼓励就妇女与男子在努力实现两性平等方面的作用和责任问题，以及就必须改变男女[定型][传统]角色和身份这一点进行讨论。][某些国家认识到，男女均衡地参与有报酬的工作和专业工作，以及男子从社会变革的角度参与促进两性平等进程具有重要意义。][两性关系不断变化的背景，以及国际人口与发展会议和第四次妇女问题世界对促进和保护两性平等和妇女权利的承诺都表明，男女必须共同努力实现两性平等；同时还鼓励在努力实现两性平等时，对必须考虑妇女与男子的情况和地位这一点进行讨论。对于在不同领域中两性关系不平等是如何产生和重现的了解，为把政策、方案和项目的重点集中在研究性别歧视的根源方面提供了重要的投入。]

[人们没有认识到妇女既从事生产性工作又要生儿育女，这意味着妇女的工作量比较大，无酬工作分配不均，妇女无酬工作的负担日益增加而生儿育女的工作又得不到报酬等现象持续存在，从而妨碍有效解决妇女贫穷问题的努力。

[只要男子仍不能充分分担工作和责任，妇女就仍然会由于既要从事有报酬的工作又要在[住户][家庭]和社区中提供照料而承担过重的责任。]

[缺乏按性别和年龄分列的数据和分析的情况有碍于对妇女的无酬工作进行准确评估]

